

NOTICE: This is a public document, which means the document as submitted will be available to the public upon request. Therefore, do not enter personal identifiers on it, such as Social Security number, driver's license number, vehicle plate number, insurance policy number, active financial account number, active credit card number or military status.

As ações, petições e outros documentos entregues ao tribunal deverão estar em inglês
Complaints, motions and other papers submitted to the court should be in English

New Jersey Judiciary
Poder Judiciário de Nova Jersey



Supplemental Plea Form Mandatory Sentence to Special Probation
Pursuant to N.J.S.A. 2C:35-14.2 “New Jersey Recovery Court”
Formulário complementar para declaração judicial em processos com sentença
obrigatória de suspensão condicional de pena especial nos termos da Lei N.J.S.A.
2C:35-14.2 “Tribunal de Recuperação” (Portuguese)

The following questions need to be answered only if you are eligible for a mandatory sentence of special probation pursuant to N.J.S.A. 2C:35-14 (“Recovery Court”).

As perguntas abaixo devem ser respondidas somente se você for elegível à sentença obrigatória de suspensão condicional de pena especial nos termos da lei N.J.S.A. 2C:35-14 (“Tribunal de Recuperação”).

1. Do you understand that the court has determined or may determine that you are a drug dependent person? Yes/Sim No/Não

Você entende que o tribunal já determinou ou poderá determinar que você é uma pessoa dependente de drogas?

2. Do you understand that if the court determines that you are drug dependent and also finds that you meet the criteria in N.J.S.A. 2C:35-14, you may be eligible to be sentenced to a mandatory period of special probation for the purpose of participating in a court-supervised drug treatment program (“Recovery Court”)? Yes/Sim No/Não

Você entende que se o tribunal determinar que você é dependente de drogas e também concluir que você se enquadra nos critérios da lei N.J.S.A. 2C:35-14, você poderá ser condenado a cumprir um período obrigatório de suspensão condicional de pena especial para participar em um programa de tratamento de drogas supervisionado pelo tribunal (“Tribunal de Recuperação”)?

This criteria includes, but is not limited to, a finding that: (1) you are a drug or alcohol dependent person, and (2) that you were drug or alcohol dependent at the time of the commission of the present offense, and (3) that you did not possess a firearm at the time of the present offense or any pending charge, and (4) that you do not have certain prior disqualifying convictions, and (5) there is suitable treatment available for you, and (6) no danger to the community will result from your serving a “Recovery Court” sentence.

Estes critérios incluem, mas não estão restritos a, uma decisão judicial determinando que (1) você é uma pessoa dependente de drogas ou álcool e (2) você era dependente de drogas ou álcool no momento em que cometeu este crime e (3) você não portava arma de fogo no momento deste crime ou em outro processo pendente na justiça e (4) você não tem determinadas condenações anteriores que o desqualificariam e (5) há tratamento adequado disponível para o seu caso e (6) o cumprimento da pena do “Tribunal de Recuperação” não resultará em perigo para a comunidade.

3. Do you understand that if you are found to be a drug dependent person and if you are otherwise eligible for special probation under *N.J.S.A. 2C:35-14*, then as a result of this guilty plea you will be deemed “a person in need of treatment” who is eligible to be sentenced to a mandatory period of special probation for the purpose of participating in a court-supervised drug treatment program (“Recovery Court”)? Yes/Sim No/Não

Você entende que se o tribunal concluir que você é uma pessoa dependente de drogas e se você for elegível de outra forma à suspensão condicional de pena especial nos termos da lei *N.J.S.A. 2C:35-14*, em decorrência desta declaração de culpa você será então considerado “uma pessoa que necessita de tratamento” e sujeito à condenação a um período obrigatório de suspensão condicional de pena especial com o propósito de participar em um programa de tratamento de drogas supervisionado pelo tribunal (“Tribunal de Recuperação”)?

4. Do you understand that *N.J.S.A. 2C:35-14.2* provides that unless certain exceptions are met, the court is required to sentence you to a mandatory sentence of special probation for the purpose of participating in a court-supervised drug treatment program (“Recovery Court”)? Yes/Sim No/Não

Você entende que a lei *N.J.S.A. 2C:35-14.2* estipula que se certas exceções não forem atendidas o tribunal é obrigado a impor uma suspensão condicional de pena especial obrigatória para participar em um programa de tratamento de drogas supervisionado pelo tribunal (“Tribunal de Recuperação”)?

5. Have you discussed with an attorney the potential of being sentenced to a mandatory period of special probation for the purpose of participating in a court-supervised drug treatment program (“Recovery Court”)? If the answer is “No,” proceed to question 6. If the answer is “Yes,” proceed to question 7. Yes/Sim No/Não

Você conversou com um advogado sobre a possibilidade de ser condenado a cumprir um período obrigatório de suspensão condicional de pena especial para participar em um programa de tratamento de drogas supervisionado pelo tribunal (“Tribunal de Recuperação”)? Se a resposta for “Não”, prossiga à pergunta 6. Se a resposta for “Sim”, prossiga à pergunta 7.

6. Would you like the opportunity to do so? Yes/Sim No/Não
Você gostaria de falar com um advogado?

7. Having been advised that the court may be required to impose a mandatory period of special probation for the purpose of participating in a court-supervised drug treatment program (“Recovery Court”), do you still wish to plead guilty?

Yes/Sim No/Não

Já estando informado de que o tribunal talvez seja obrigado a impor um período obrigatório de suspensão condicional de pena especial para participar em um programa de tratamento de drogas supervisionado pelo tribunal (“Tribunal de Recuperação”), você ainda deseja se declarar culpado?

Date/Data: _____ Defendant/Réu: S/_____

Defense Attorney/Advogado de defesa: S/_____

Prosecutor/Promotor: S/_____